

中華學生外語報



Foreign Language Café

Jan. 睦月号

中華科技大學語言中心協助發行

学生の声：
POLL あなたの
意見を聞かせて

Language Corner:

語学のコーナー

クリスマスの
写真: Christmas
Musical

New Year's Resolution

日本紅白歌合戦

一月：睦月むつきの意思是，睦表示對人尊重，關心他人，與他人保持友好關係。正是因為這樣，一年的開始用睦月最合適。



Laugh with us!!! 笑話

At a HUMAN RESOURCES DEP., Motherhood Inc.

Mom: One vacation day a year? That's all I get?!

Human Resource Manager: We call it Mother's Day, but technically you still have to work.



What's the answer?! 猜謎.

This is a silly one!!

What do you call an alligator in a vest?

English In Hand 英語通

Clean up my act? How to clean?

Clean (V) 大家都知道是清潔
但是 Clean up 也可以引申為
重新改過自新或是更正行為...等。



Clean up one's act: to avoid bad habits to change one's life

Clean up one's language: to stop saying words that are rude or offensive

另外: a squeaky clean politician 也是很
有趣的說法，指的是廉潔的官員。
a politician who has never been in a scandal
A clean slate means to start all over again.

猜謎答案: An investigator



日文停看聽

「聖誕節晚上，你並不寂寞！」

12月25日聖誕節，相信很多單身的朋友看到路上成雙成對的「カップル」，一定會很「羨ましい（うらやましい）」吧？不過請不要難過，因為今晚「孤單一人」的人不會只有你，根據 NHK 在 2011 年的調查，在クリスマス「一人ぼっち」的人，男生有 72.6%（男人真命苦），而女生則有 56.7%（女人較不命苦）喔！總而言之，「一人ぼっち」是「孤單一人」的意思，大家可以學起來喔！

ぶんぼう

文法コーナー 讓文法認識你



<文法> ～なくても いいです。

<規則> 動詞否定型(V1)+なくても
(~可以不用)

例 1：靴を脱がなくてもいいです。
(可以不用拖鞋。)

<文法> ～なければ なりません。

<規則> 動詞否定型(V1)+
なければ なりません
(必須~~)

例 1：明日までに レポートを出さなければ
なりません。
(明天之前一定要交報告。)





年賀狀素材:

<http://nengajyou.kooss.com/>

回顧 **2012** 年 日本暢銷商品排行榜 **NO1** 揭曉 ~~~~~

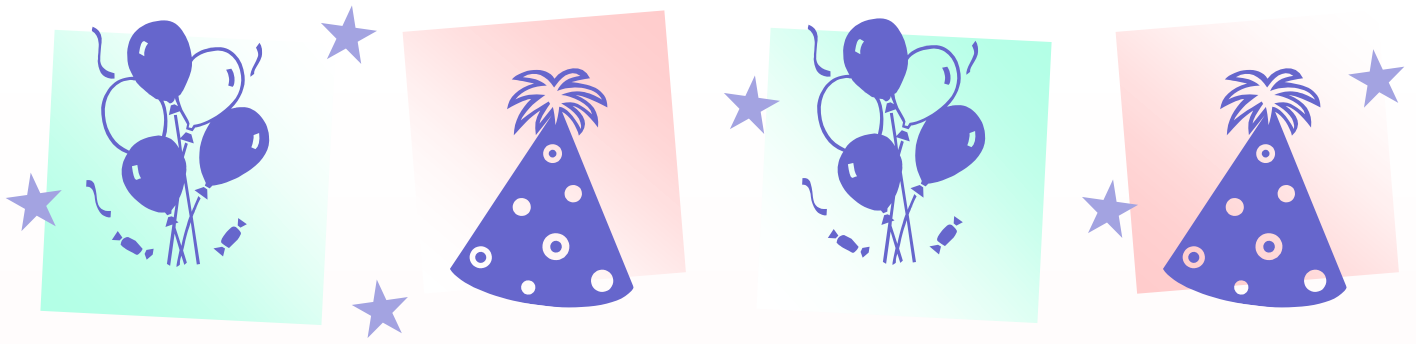
Tokyo Skytree スカイツリー

年賀狀的寄送

每到新年，有個非常熱門的全民運動：寄賀年狀，就是賀年卡，藉此表達對親人朋友的關愛及祝福之情。這種傳統習俗在明治維新過後，隨著郵便制度的發達及普及，至今年魅力十足。根據日本郵局統計，近年來，日本賀年卡的發行量保持在 **40** 億張以上，每人平均寄出 **30** 張以上，高居世界第一。



Happy New Year 2013



<http://nenga.impress.co.jp/manner/example/#List01>

年賀狀怎麼寫？

賀年卡是恭賀新禧，祝福對方新的一年順利幸福的問候。通常在12月20日前寄出，對方則會在隔年的1月1日收到卡片。因此賀年



卡上書寫的隔年的月份以及“一月一日”或者“元旦”的字樣到1/7止可稱為“年賀狀，過了之後就稱為“盛寒問候卡”。





お歳暮ギフト

もらってうれしいお歳暮。

トップ5 ランキング 人気商品

最想贈送的東西 前五名

1. 啤酒
2. 產地直送的生鮮食品
3. 咖啡
4. 火腿/香腸
5. 調味料 沙拉油



最想收到的東西 前五名

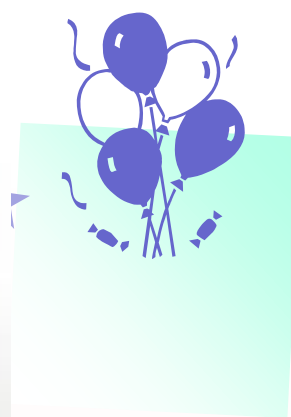
1. 禮卷
2. 啤酒
3. 產地直送的生鮮食品
4. 咖啡
5. 火腿/香腸

資料來源：日本 yahoo



Happy New Year 2013





<http://www9.nhk.or.jp/kouhaku/theme/index.html> (資料來源)

紅組

a i k o	(11)
絢香	(6)
いきものがかり	(5)
石川さゆり	(35)
A K B 4 8	(5)
S K E 4 8	(初)
きゃりーぱみゅぱみゅ	(初)
香西かおり	(16)
倭田来未	(8)
伍代夏子	(19)
坂本冬美	(24)
天童よしみ	(17)
中島美嘉	(9)
西野カナ	(3)
P e r f u m e	(5)
浜崎あゆみ	(14)
藤あや子	(18)
プリンセス プリンセス	(初)
水樹奈々	(4)
水森かおり	(10)
ももいろクローバーZ	(初)
Y U I	(初)
Y U K I	(初)
由紀さおり	(13)
和田アキ子	(36)

白組

嵐	(4)
五木ひろし	(42)
H Y	(2)
E X I L E	(8)
N Y C	(4)
関ジャニ∞	(初)
北島三郎	(49)
郷ひろみ	(25)
ゴールデンボンバー	(初)
コブクロ	(7)
斉藤和義	(初)
三代目 J Soul Brothers	(初)
S M A P	(20)
舘ひろし	(2)
T O K I O	(19)
徳永英明	(7)
A A A	(3)
ナオト・インティライミ	(初)
氷川きよし	(13)
FUNKY MONKEY BABYS	(4)
福山雅治	(5)
細川たかし	(36)
ボルノグラフィティ	(11)
美輪明宏	(初)
森進一	(45)



I wonder what your new year's resolution is!! Please post it !!!

Dear 學生們 你們的新年新希望是什麼?

已經要迎接 2013 希望能聽聽你們的心聲



**I hope I will pass
all my finals.**

By several students

**The English and Japanese Club will receive
the Outstanding Award
in May, 2013.**

By Wesker

New Year's Resolutions

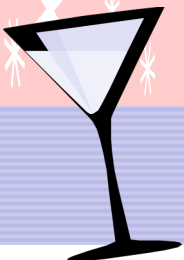
**I want my all subjects
to pass and have a
wonderful New Year's
Eve with my friends
and family.**

By Jason Kan

**My goal is to
express my inner-
self wisely without
fear.**

By Lu (Dep. of Tourism)

Happy New Year 2013



English Joke

Birthday Cake

A man wanted to celebrate his wife's Birthday by having a party for her. So he ordered a birthday cake. The salesman asked him what message he wanted to put on the cake.

He thought for a moment and said, "put: getting older but you are getting better". The salesman asked, "how do you want me to put it?" The man said, "Well...put 'You are getting older' at the top and 'but you are getting better' at the bottom."

When the cake was unveiled at the party, all the guests were astounded at the message on the cake. It read: You are getting older at the top, but you are getting better at the bottom.





You are getting older but
you are getting better



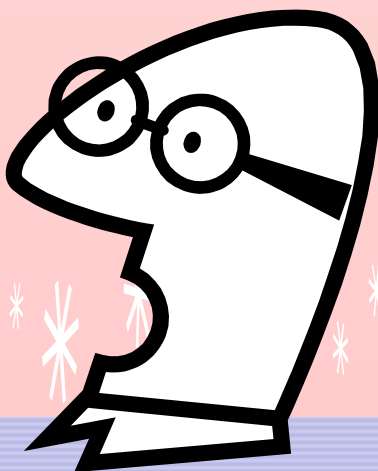
You are getting older at the
top, but you are getting better
at the bottom



What
!?

Vocabulary:

1. celebrate v. 慶祝
2. message n. 信息
3. top n. 頂部
4. bottom n. 底部



The Man and His Two Wives

An Aesop's Fable(伊索寓言)

In the old days, when men were allowed to have many wives, a middle-aged Man had one wife that was old and one that was young, each loved him very much, and desired to see him like herself.

Now the Man's hair was turning grey, which the young Wife did not like, as it made him look too old for her husband. So every night she used to comb his hair and pick out the white ones. But the old Wife saw her husband growing grey hair with great pleasure, for she did not like to be mistaken for his mother. So every morning she used to arrange his hair and pick out as many of the black ones as she could.

The consequence was the Man soon found himself entirely bald.



譯文：

在古代男人可以擁有許多妻妾時，有個中年男子有兩個妻子，一個年紀大、一個年紀輕。兩個妻子都很愛她們丈夫也希望丈夫愛她。

男人漸漸長出了白髮，年輕的妻子不喜歡丈夫變老和她不相配。每晚為丈夫梳頭髮時就把丈夫的白髮拔掉。然而年紀大的妻子很高興丈夫有白髮因為她就不會被誤認是丈夫的母親，所以每天早上為先生梳髮時盡可能把黑髮拔掉。

這男人很快就發現自己變成了禿頭。

《伊索寓言》簡介：

伊索是西元前六世紀的人，早在他生前的一兩千年前的蘇美人和阿卡德人常用動物、植物、工具和自然現象編說寓言故事。根據目前的資料和研究成果，蘇美人的動物寓言，很有可能是《伊索寓言》的「原型」。《伊索寓言》裡面的角色大多是擬人化的動物，它們用人的方式來表現行為舉止，作者藉以形象化地說出某種思想、道德觀或生活經驗，使讀者從中得到教育。《伊索寓言》將下層平民和奴隸的思想徹底表現出來，從很多故事中，可以發現當時的社會問題，揭露古希臘社會的黑暗之面。《伊索寓言》裡也有很多故事是對古希臘人的生活經驗和教訓加以總結。

December Memories



**English and Japanese
Club's Outing!!
Christmas musical !!**

Happy New Year 2013



Come join us next year!!!
We had so much fun!!!

Thank our great photographer
for taking these photos!!



Happy New Year 2013



語言中心 * 英日研社 1月 活動預告

Mon	Tue	Wed	Thurs	Fri
	1	2	3	4
		英日研社 期末大會		新竹校區 畢業生英語能力檢定
7	8	9	10	11
		期末考開始 Finals 頑張って！！		
14	15	16	17	18
			寒假開始囉 !! Winter Break officially starts!!	
21	22	23	24	25
英文寒修開始 Winter Course				
	28	29	30	31

請到學校首頁點選
此兩個平台並且多
加練習

AMC e-learning
空中美語

常春藤 英語線上測驗系統
校內英檢測驗

12月 POLL (寶貴意見)

How would you rate this year?

1. excellent.
2. accomplished.
3. boring.
4. terrible.

Shoutout 投稿方式:

將您的文章 意見 心聲 或作品

送至語言中心或是寄到 sandy1984@cc.cust.edu.tw

Message from Language Center:

We want to thank all of our dear students who have worked hard and put lots of effort into 1011 English and Japanese events. You are the best and we want to encourage you to come and join our upcoming 1012 events. We are very thrilled to be able to help you in every way we can and hope that you will feel as excited as we are. May we create the unforgettable memories together!

センターからのメッセージ:

昨年さくねんのイベントさんかに参加・協力きょうりよくしてくれた皆さん、ほんとにほんとにありがとうございます！すごく楽しませていただきました。新学期にも色々なイベントを用意していますので、どうぞお楽しみにしてください。お互い楽しく頑張がんばって、今年も素敵ことしな一年すてきにしましょうね。頑張がんばるぞ！お～！

We will be back in Feb, 2013

The staff members at the language center are looking forward to hearing from you by then!

Happy New Year 2013

